

がいこくじんじゅうみん

ほうさい

むりょう
無料 Free
免费 무료

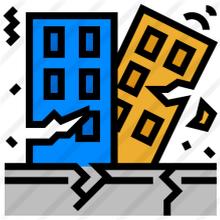
外国人住民のための防災セミナー

外国居民的防災講座

외국인 주민 대상 방재 세미나

Disaster Management Seminar for Foreign Residents

じしん たいふう お とき ひつよう ちしき まな
地震や台風が起きた時に必要な知識を学びましょう！



きしんしゃたいけん
◇起震車体験
Earthquake simulation



地震模拟体验
지진 시뮬레이션 체험



ぼうさい
◇防災アプリ・グッズの紹介
Disaster preparedness apps, goods



防災应用软件介绍 방재어플 소개



けむりたいけん
◇煙体験
Smoke simulation



烟雾体验 연기 체험

10/24 (Sat) 1:00pm~3:30pm

※新型コロナウイルス感染の状況によっては、予定変更や中止も考えられます。ご了承ください。

※Depending on the status of the COVID-19 situation at the time, the event may have to be altered or cancelled. We apologize for any inconvenience.

※依照新型冠状病毒的蔓延情况，讲座可能延期或取消。请多多谅解。

※신형 코로나 바이러스 감염 상황에 따라서는 일정이 변경되거나 중지 될 가능성도 있으므로, 여러분들의 많은 이해 바랍니다.

みやざきししょうぼうきょくみやざきひがししろかたこういきぼうさい
宮崎市消防局宮崎東諸県広域防災センター

もうしこみしめきり がつ か ど
申込締切：10月10日（土）

もうしこみしょ うらめん
※申込書は裏面 Application form overleaf 申请表在背面 신청서는 뒷면

もうしこ と あ さき とうえきざいだんほうじんみやざきけんこくさいこうりゅうきょうかい
申込み・問い合わせ先 Inquiries 咨询 문의 公益財団法人宮崎県国際交流協会

Miyazaki International Foundation 宮崎县国际交流协会 미야자키현 국제교류협회
〒880-0805 Carino Miyazaki B1F, 4-8-1 Tachibanadori-Higashi Miyazaki city
TEI : 0985-32-8457 Fax : 0985-32-8512 Email : miyainfo@mif.or.jp



主催：（公財）宮崎県国際交流協会、宮崎地域留学生交流推進協議会 共催：宮崎市国際交流協会

さんか ひと けんないざいじゅう がいこくじん りゅうがくせい かぞく にほんじんどうはんしや
■参加できる人：県内在住の外国人・留学生とその家族（日本人同伴者OK）

にちじ がつ にち ど ぼうしよ みやざきししやうほうきよくみやざきひがしもろかたぼうさい
 ◇日時：10月24日（土）13:00～15:30（受付12:30～） ◇場所：宮崎市消防局宮崎東諸県防災センター

ていいん にん もうしこみしめきり がつ にち ど
 ◇定員：30人 ◇申込締切：10月10日（土）

ないよう さいがい はなし きしんしゃたいけん けむりたいけん ひなんじよ かくにん ぼうさい しょうかい
 ◇内容：災害についての話、起震車体験、煙体験、避難所の確認、防災アプリの紹介など

●新型コロナウイルス感染の状況によっては、予定変更や中止も考えられます。ご了承ください。

■Target Participants : Foreigners and international students living in Miyazaki Prefecture, and their families (Participants may bring Japanese guests)

◇Date/Time : October 24th(Sat) 1:00 p.m.- 3:30 p.m. (Registration starts at 12:30 p.m.)

◇Location : Miyazaki City Fire Department, Miyazaki Higashimorokata Wide Area Disaster Management Centre

◇Spaces Available: 30 ◇Deadline : October 10th(Sat)

◇Content: presentation on natural disasters, earthquake simulation, smoke simulation, confirming your nearest evacuation shelter, a brief presentation about disaster preparedness apps-, etc.

●Depending on the status of the COVID-19 situation at the time, the event may have to be altered or cancelled. We apologize for any inconvenience.

■参加対象：住在县内的外国人、留学生和他们的家属（日本人也可以同伴）

◇時間：10月24日（星期六）下午1点00分～3点30分（中午12点30分开始报名）

◇地点：宮崎市消防局宮崎東諸县广域防灾中心 ◇定員：30名 ◇报名截止日期：10月10日（星期六）

◇内容：有关灾害的话题、地震模拟体验，烟雾体验、确认避难所的地点、防灾应用软件介绍等

●依照新型冠状病毒的蔓延情况，讲座可能延期或取消。请多多谅解。

■참가대상：현내 재주 외국인·유학생과 그 가족 (일본인 동반 가능)

◇일시：10월24일（토）13:00～15:30（접수12:30～）

◇집합장소：미야자키시 소방국미야자키히가시 모로카타현 광역방재 센터 ◇신청마감：10월 10일（토）

◇정원：30명 ◇내용：재해 관련 이야기, 지진 시뮬레이션 체험, 연기 체험, 대피소 확인, 방재어플 소개 등

●신형 코로나 바이러스 감염 상황에 따라서는 일정이 변경되거나 중지 될 가능성도 있으므로, 여러분들의 많은 이해 바랍니다.

ぼうさいせみな - もうしこみしよ

防災セミナー申込書 / 报名表 / 신청서

Disaster Management Seminar Application Form

こうざい みやざきけんこくさいこうりゅうきょうかい
 (公財) 宮崎県国際交流協会
FAX : 0985-32-8512

なまえ 名前/Name/姓名/성명		せいべつ 性別/Gender/성별	おとこ おんな <input type="checkbox"/> 男 /M/남 <input type="checkbox"/> 女 /F/여
ふりがな フリガナ/Furigana		しゅっしんこく 出身国/Country/国籍/국적	
ことば 言語/Language/语言/언어		にほんこれべる 日本語レベル/Japanese Level / 日语水平/일어실력	
じゅうしょ 住所 Address/地址/주소	〒		
☎/Tel			
めーるあどれす メールアドレス/E-mail 电邮地址/이메일주소			
しよくぎょう 職業/Occupation/职业/직업			

かぞく ゆうじん いっしょ もうしこみしよ
ご家族やご友人と一緒に申し込む場合は、下もご記入ください。

If you plan on attending with your family or friends, please write their information below:

如果和家人或朋友一起申请的话，请填写以下的表格。 가족 또는 친구와 함께 신청하실때는 여기에 쓰십시오.

なまえ 名前/Name/姓名/성명		ふりがな フリガナ/Furigana	
せいべつ 性別/Gender/성별	おとこ おんな <input type="checkbox"/> 男 /M/남 <input type="checkbox"/> 女 /F/여	にほんこれべる 日本語レベル/Japanese Level / 日语水平/일어실력	かんけい 關係/Relation/관계
なまえ 名前/Name/姓名/성명		ふりがな フリガナ/Furigana	
せいべつ 性別/Gender/성별	おとこ おんな <input type="checkbox"/> 男 /M/남 <input type="checkbox"/> 女 /F/여	にほんこれべる 日本語レベル/Japanese Level / 日语水平/일어실력	かんけい 關係/Relation/관계